

# КАРПАТСКА РУСЬ

## КАРПАТСКА РУСЬ (CARPATHO-RUSSIA)

**КАРПАТСКА РУСЬ**  
Официальный Орган Карпаторусского Народного Комитета, Лемко-Союза в Соед. Штатах и Канаде и Карпаторусских Просветительных Клубов.  
Выходит два раза на неделю: во Вторник и Пятницу.  
**KARPATSKA RUS' (Carpatho-Russia)**  
The Carpatho-Russian Semi-Weekly  
Published every Tuesday and Friday by The Lemko Association of U. S. and Canada  
Subscription Rate: \$3.00 a year. A single copy 3c.  
Address: Karpatska Rus  
556 Yonkers Avenue  
Yonkers, N. Y.

Н-р. 43. Год XV. Цена 3ц. ЮНКЕРС, Н. Я. ПЯТНИЦА, 5-го ЮНЯ, 1942. Entered as second class matter July 19, 1939 at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879. YONKERS, N. Y. FRIDAY, JUNE 5, 1942. 3c Copy. Vol. XV. № 43.

### Битва за Харьков притихла

НАЦИ ВЫЧЕРПАЛИ СВОИ РЕЗЕРВЫ И БЫЛИ МУШЕНЫ ПРИОСТАНОВИТИ КОНТР-ОФЕНЗИВУ, И СОВІТСКЫ ВОЙСКА ОСТАЮТСЯ НА ДОБЫТЫХ ПОЗИЦИЯХ. — СОВІТСКІЙ КОММУНИКАТ О СТРАТАХ ОБОХ СТОРОН НА ХАРЬКОВСКОМ ФРОНТЕ

МОСКВА, 3 июня. — Уж па-ру дней под ряд головне ко-мандование советских армий подале, што на фронте нїт за-мїтных перемін, и што стыч-кы, якы происходять меже со-вітскими и германскими вой-сками на ріжных участках фронта, носят локальный ха-рактер.  
На фронте коло Харькова бои притихли. Советскы вой-ска остаются на добытых по-зициях коло Харькова. Наци вычерпали свои резервы и за-ставили свою контр-офензиву на южном крыле войск мар-шала Тимошенка.

Но и нейтральны военны спе-циалисты высмівають тоты за-явления германского командо-вания, бо если бы в том была хоч половина правды, то гер-манскы войска пошли бы впе-ред и отбили бы страченну территорию коло Харькова.  
Потерпевши неудачу со сво-им офензивом на Ростов, на-ци пробовали атаковать на Калининском фронте, но уж не такими большими силами. В одном місци они заняли со-вітскы позиции, но потом не могли закрїпитися на них, и были выкинены, оставивши на полі битвы 850 убитых и 1,500 раненых.

### ГИТЛЕР НЕ МОЖЕ РІШИТИСЯ НА ВЕЛИКУ ОФЕНЗИВУ

МОСКВА, 3 июня. — Герман-скы войска на ріжных участ-ках фронта ведут локальны атаки меньшими силами, и стараются найти слабе місце в советском фронте. Тоты лока-льные атаки не приносят німак ничего, лем страты.  
Германское командование, як видно, не може рішиться на велику офензиву, котром Гит-лер грозил цілу зиму. Гитлер знае, што як тота офензива провалїтся, то цілий його фронт в Советском Союзе за-ломїтся. Дятого он такой о-сторожный.

### ТЯЖКЫ СТРАТЫ ГЕРМАНСКОЙ АВИАЦИИ НА СОВІТ-СКОМ ФРОНТЕ

МОСКВА, 2 июня. — За один тыждень от 24 до 30 мая на-ци стратили на советском фронте 432 аеропланы. За тот самый час советска авиация стратила 134 аеропланы.  
Наци пробовали совершити массовый воздушный налет на Ленинград, но их атака была отбита с тяжкими стратами для германской авиации. 43 германскы аеропланы были знижены.

Гитлер находится тепер в незавидном положении, бо он мусит держати головну массу своих аеропланов на советском фронте, а тымчасово со-юзники ницят германску ин-дустрию в самой Германии. Наци не можут дати доброй обороны своим индустриаль-ным центрам в Германии пе-ред атаками английской ави-ации, бо Гитлер боїтся пере-кинути свою авиацию с советского фронта на запад. Если бы германска авиация на со-вітском фронте была ослабле-на, то Красна Армия могла бы преврати германский фронт в энциптит германскы армий.

По той самой причине наци не можут начати серьезной офензивы на ньяком другом фронте. Минушого тыждня ген. Роммель начал большу офензиву в Ливии. Он кинул в бой массу танков против ан-гличан, прорвал их фронт и вышел далеко в тыл. Но ан-глийска авиация заняла сей-час перевагу в воздухе и на-чала громити германскы тан-ковы колонны и транспорты, так што офензива германских танковых дивизий была за-держана. Наци стратили поло-

### ОТВІТ КАЛИНИНА НА ПРИВІТ СЛАВЯНСКОГО КОНГРЕССА В ДЕТ-РОЙТ

Конгресс Американских Слав-ян в Детройт послал привіт Советскому Народу и Красной Армии. Телеграмма была по-слана по адресу Председателя Президиума Верховного Со-вета СССР Михаила Калининна. Тепер был полученый отвіт Калининна на тот привіт:

### В ФИНЛЯДИИ ЖДУТ ВЕЛИ-КОЙ ОФЕНЗИВЫ КРАСНОЙ АРМИИ

СТОКГОЛЬМ. — Из Гель-синки доносят, што финске командование жеде сильной офензивы советских войск на финском фронте літом сего року.  
Финске правительство дало запрос шведским лидерам, што зробиет Швеция на выпа-док, если бы советскы войска прошли через Финляндию к шведской границе. Шведскы лидеры отвітили, што они не можут быти отповидны за сульбу Финляндии, бо Фин-ляндия вошла в войну сама, не порадившись о том напер-ед со шведским правительством. И Швеция сдїлала уж для Финляндии все, што можна было сдїлати.

### АНГЛИЯ НАЧАЛА ВОЗДУШНУ ОФЕНЗИВУ ПРОТИВ ГЕРМАНИИ

ЛОНДОН, 3 июня. — Союз-ники ише не мают отвѣты вы-садити войска во Францию и открыти 2-ий фронт против Гитлера, но зато английска авиация начала воздушну офензиву против Германии в таких грандиозных розмірах, якым нїт примїра в историй той войны.

### ЦІЛЬ ЗАГРАНИЧНОЙ ПОЛИТИКИ БЕНЕША

ОН ДОБИВАЕТСЯ ОБНОВЛЕНИЯ ГРА-НИЦ, ЯКЫ ЧЕХОСЛОВАКИЯ МАЛА ПЕРЕД МЮХНОМ

ЛОНДОН. — Тыжднева че-хословацка газета "Чехосло-вак" приносит доклад о пле-нарном засідании Чехословац-кой штатной рады, на котром разобералася справа загранич-ной политики и информаций-ной службы Чехословацкого правительства.

### ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ Л. С.

### ГОЛОВНЫ УРЯДНИКЫ

Иван Головач, Председатель. Анастасия Глюз, Секрет-пред. Стефан Кичура, Секретарь. Василий Вархоляк, Кассир. Антон А. Цисляк, Менеджер. Д-р Симеон Пыж, Редактор.

### ЧЛЕНЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА Л. С.

Дмитрий Вислюцкий, Георгий Шуфлят, Михаил Логойда, Иван Адамьяк, Григорий Кунчик, Ирина Петрикович, Иван Євусяк, Анна Балакер, Еміль Бетлей.

### ЗАСТУПНИКЫ ЧЛЕНОВ Ц. К.

Петро Корба, Юстина Халопий.

### ЧЛЕНЫ КОНТРОЛЬНОЙ КОМИССИИ

Теодор Порьянда, Осиф Сосенко, Катрена Гузлей.

### ЗАСТУПНИКЫ ЧЛЕНОВ КОНТРОЛЬНОЙ КОМИССИИ

Петро Петришл, Иван Горошак.

### АМЕРИКА ОБЯВИТ ВОЙНУ БОЛГАРИИ, ВЕНГРИИ И РУМЫНИИ

ВАШИНГТОН. — Презид-ент Рузвельт передал Кон-грессу послание, в котром предлагает одобрити резолю-цию о формальном объявле-нии войны Румынии, Венгрии и Болгарии.  
Президент говорит, што тоты державы служат орудием в руках Гитлера и борются ак-тивно против сил Объединен-ных Наций.  
Всі три упомянуты балкан-скы державы объявили войну Соединенным Штатам ише в декабри минушого року. Каж-дому было видно, што они зробили то по приказу из Берлина. Дятого американ-ское правительство не звертало великой увагы на их объяв-ление войны.  
В политичных кругах в Ва-шингтоні говорят, што Пре-зидент Рузвельт рішил объя-вити формальну войну тым державам из огляду на Совет-скый Союз. Америка хоче по-казати свое прїятельство Со-вітскому Союзу, котрый до-магалася, штобы Америка обя-вила войну всім країнам, ко-тры участвуют в гитлеровском нападѣ на Россию.  
Хословацкий народ требе, абы была отчинена кривда, сдїла-на Чехословакии в 1938 року Гитлером и фальшивым по-литиком польского загранич-ного министра Бека.  
В оживленной дискуссии, яка слїдовала послѣ докладов, містопредседатель штатной рады свѣц. Павел Махачек за-явил, што чехы и словакы му-сят объединити в один на-род. Он остро осудил эрздин-чу политику малой группы за-продавцов в Братиславі и ска-зал, што словакы можут обес-печити свое народне разви-тие, лем в тісном объединении с чехами. Махачек откинул рі-шительно политичны взгляды бывшего премьера Чехослова-кии д-ра Михала Голды, вы-раженны в його послїдній кни-жкѣ и в газетных статьях.

### Успішний С'їзд Л. Союза

В Х ГОЛОВНОМ С'їЗДІ Л. С. УЧАСТВОВАЛО 59 ДЕЛЕГА-ТОВ И ЧЛЕНОВ Ц. К. — ДЕЛЕГАТЫ ИЗ КАНАДЫ НЕ МОГЛИ ПРИБЫТИ НА С'їЗД

29 и 30 уая в Карпаторус-ском Американском Центрі в Юнкере отбылася засідания изустачи в русскых универси-тетах минувшину и культурны достижения родного краю нѣ помїшали многим отїлаам прислати своих представите-лей на сїзд, то и так явилося больше делегатов, як можна было сподіватися в теперіш-них часах. Всего на сїзді бы-ло 59 делегатов и членов Цен-трального Комитета.

Из Канады не мог на сей сїзді прїїхати ни один пред-ставитель. На попередних двух сїздах, котры так само отбывалися уж в военном ча-сі, присутствовали делегаты из Канады. Но отколи и Со-единенны Штаты вошли в вой-ну, ограничения при переїзді через границу были значно заострены, и тепер на X Сїзд не удалося нікому прїїхати.  
Зато от наших канадских крайнов были получены по-почти горячы привіты и по-желания для делегатов сїзда.  
В первый день сїзда давали свои справоздания члены Правления, окружны организа-торы и делегаты отїлов. Из тых справозданий выяснило-ся, што хотя число членов по-отїлах не возросло, но майже всюду удалося поширити круг читателей нашей газеты "Кар-патска Русь". Сегодня "Кар-патска Русь" в самых Соеди-ненных Штатах має больше предплатников, як перше мала в С. Ш. и в Канаді разом. Де-легаты говорили, што наш на-род перестал доверити тым старым лидерам и запомо-гым газетам, котры за мину-шы рокы шїрили такую нена-висть к Советскому Союзу и його руководителям. Рядом с тым мїняты и отношение на-ших людей в запомоговых ор-ганизациях и паразиях к Лем-ко-Союзу. Онї тепер переко-налися, што наша организа-ция мала правильну народну политику и говорила правду о Советском Союзе и русском народе.

риканских студентов карпато-русского роду, котры захотят изустачи в русскых универси-тетах минувшину и культурны достижения родного краю нѣ помїшали многим отїлаам прислати своих представите-лей на сїзд, то и так явилося больше делегатов, як можна было сподіватися в теперіш-них часах. Всего на сїзді бы-ло 59 делегатов и членов Цен-трального Комитета.

Што до газеты, то остаеся по старому. Газета буде вы-ходити два раза на тыждень, и предплата остаеся тот са-ма — 3 дол. рочно. Правда, тепер в военном часѣ все по-дорожало, и издание газеты коштуе больше, як рок тому назад, но делегаты говорили, што тепер можна легче до-стать новых предплатников и можна собрати больше на Пресс-Фонд, так из того даст-ся покрыти надвышку расхо-дов при издании газеты.

В своих резолюциях Сїзд призыват к энергичной под-держкѣ военных усилий Аме-рики и к открытию 2-го фрон-та в Западной Европѣ, а так само к усилению сбора жертв на медицинску помоч для ге-ройской Красной Армии. Са-ми делегаты на сїзді жертво-вали \$264.66 на тоту ціль. Бы-ла так само принята резолю-ция с призывом к славянскому единству.

Послѣ выбора головных у-рядников и других членов Ц. К., делегаты рішили быстро справу о назначении слїдую-щего сїзда. Точна дата слї-дующего сїзда не была на-значена, лем было поручено Центральному Комитету скли-кати сїзд зараз послѣ войны.

В субботу вечером послѣ закрытия сїзда в великой га-лѣ К. А. Центра отбылося пред-прїятие в честь делегатов. Бы-ла интересна концертна про-грамма, в котрой участвовали наши молоды артистичны си-лы, а так на сценѣ была пока-зана драматична сатира "Куп-но-Продай", в котрой осміяна политика самозванных лидеров карпаторусской эмиграции.

### РОЧНЕ ЗАСІДАНІЕ ЧЛЕНОВ К. Р. А. ЦЕНТРА

В неділю 31 мая отбыло-ся рочне засіданіе членов Кар-паторусского Ам. Центра. За-сіданіе прошло в спокойной и діловой атмосфере.

Члены выслаухали и одобри-ли справоздания Правления и выбрали нове Правление.  
Председателем К. Р. А. Цен-тра на слїдующий рок был вы-браный И. Малютич, а місто-председателем П. Корба, из Юнкера. Другы урядники оста-лися тоты самы, што были минушого року.

Из справоздания кассира и фин. секретаря было видно, што К. Р. А. Центр находится в добром финансовом положе-нии, и начал уж сплачати при-ватны пожичкы. Так само бы-ли выплачены проценты от при-ватных пожичок за мину-ший рок.

ЮЮЮЮ  
НОГО  
С  
датель.  
о-пред.  
тарь.  
сир.  
ажер.  
адктор.  
НОГО  
С  
ий  
НОП  
ОКРУ-  
С'їЗД  
А  
Н. П.  
ак.  
ив, Н. П.  
Мич.  
к, Н. П.  
Н. П.  
Д. О.  
О.  
фия, Па.  
ч.  
ия, Па.  
к, Н. П.  
Н. Дж.  
Дж.  
Н. П.  
к, Па.  
т, Н. П.  
Н. П.  
И.  
Кони.  
онн.  
олумбия  
Н. Дж.  
Дж.  
Па.  
ЕНДИ-  
СИТИ.  
итателя  
рїти на  
і зазна-  
с пред-  
м вы-  
старат-  
Машан.  
АТОР  
аяня.  
фисус:



uči ot... budut tajnom... Germa... žme... ruko... štice... odstvo... ovanje... kaže i... m na... v jest... rodnj... bude... imirom... sovim... lisja zo... še, što... naroda... šinstvo... di i pi... što hit... pravila... dni kla... narod... nes my... kij na... usifat... To sad... pol... linavski

gress na 12—13 julja v Pitts- burgh, Pa. Tak pamjatajme, što by my vsi byli predstavleny na tom kongressi. Pri toj prilležitosti ne zabud- me za svoj Russkij Deň, kot- ruy otbudesja kolo Pittsburgha vo vtornik, 14 julja — v Ken- nywood Park, Pa. Každyj de- legat i delegatka naj sobi tak zarjadat, što by tam byli, bo tam bude tysjači našoho kar- patorusskoho naroda. Jesli Boh pomože dočekati, to ja budu druhij raz na Russkoni Dni v Pittsburgh, Pa. Budeme maty prilležitost' vstrititi rod- nych susidov starokrajovych, odnoseľcanov, krajanov, što zme ne vidělisa, otkoli zme osta- vili svoji rodny sela. Ja prošu svoijch krajanov iz Jakubjan, Špiška stolica, pri- chodte vsi. Velike čislo zijete v zapadnoj Pennsilvanii, po- svjajte paru dnej času dľa svojoho naroda v tot istoričnyj čas, v kotrom rišatsja suďba svobody ciloho svita. Petro Guzlej.

# МАРИЯ

Осемнадцат-рочна Мария Ковычова приехала в Москву. Не было где жить и она му- шья была идти в домашни работницы. День проходил си- ро и незаметно. Мария спря- тывала комнаты, вывешивала белье, нявчила дити. Постановила она идти пра- цувати на завод. Подруги го- ворили: — Не треба тобі нове житя починати. Ничого ты не уми- еш, на заводи працувати труд- но. — А я люблю, коли трудно, — отповідала дівчина. Через полрока Мария ста- ла обмотником на одном из усовских заводов. Жила тогда Маша в Люб- линю. Штобы попасть начас на завод, треба было встава- ти дуже вчас. Верталася до- дому дуже поздно. Робота была непривычна, трудна. Ма- рия сильно уставала. Но, ко- ли ей звидували: — Як жи- ешь? — она весело отповідала: — Хорошо живу, лучше всіх. Тот синеока сельска дівчи- на мала сильную волю, радость житя и энергию. И все, што лем она робила, все ей уда- валось. Ище в часі войны з біло- офицами Мария просилася на фронт. В военном комиссариаті ей отказали: — Ты маленька, слаба, не выдержишь. — Выдержу, — отповідала Мария, но в армию ей и так не взяли. С початком отечественной войны Марию Ивановну было 28 літ. На заводи она отлично працювала, всі ей поважали. Звали ей все по попередньому — Маринком. Коли німцы вступили в Мо- сковскую область, Мария по- становила итти в партизаны. Начальник партизанского отряда долго отговаривал Марию: — Житя партизанске труд- ное, тяжке. Не на радость идеш. Попадеш в руки врагу, тер- зати будут, мучити, а ты вы- держати должна. Может разду- машь? — Пойду я, — тихо сказа- ла Мария. — Не такой тепер час, штобы за тебе другий воювал. И так она то вырекла, што командир помолчал немного, а потом коротко приказал бити ночью на условленном м- стці. Перве бойове крещение Ма- рия Ковычова получила дуже скоро. Ей вызвал командир от- ряда и сказал: — Вам, Ковычова, дася за- дача: зайдете в село, заняте

нимцами, и установите сколько врагов. Понятно? — Приказано, — сказала Ковычова, — зайти в село, заняте німцами, и получите ва- жности о расположении про- тивника. Дозволите итти? — Отдай оружие, Мария, — мягко сказал командир, — оно тобі там не потребно. — А потом посмотрел на ню и додал: — И лице замаж да- чым, оно и тебе притягоче. Розвідчицу до ліса прово- дило штырох бойцов. Они шли молчкы, скрываючи тре- вогу за тоту маленьку безо- оружную женщину, идучу в та- бору врага. — Счастливо повертай, Ма- рия. — До свидания. И вот Мария иде сама по- лій. Мороз. Темно. И боязно ей, и радостно, што наконец, доверили ей правдиве діло. Мария вошла в село и уже на околиці увиділа, што в том селі много німцов. И ту она лем поняла, што она сама и помощчи ей немож ждати от- никого. И от того, што она тоту поняла, появилася у ней смілость незвычайна. Видит, по дороге дівча овце- гонит. Мария ку ней. — Я ти поможу, мила. Так с овцами и дошла до села. Приказано было Марии зайти ку сестри партизана Лизі и от ней получить потребны партизанам відомости. Лизу тоту она николи не виділа и, як найти, не знала. Мария вошла в избу, а там німцы офицеры, пуцеры. Коло стола заплакана женщина ходит, коло ней дити. В первый момент Мария стратилася, по- том взяла себе в руки и радо- стно сказала: — Здравствуй, Лизенька, давно не виділся. Змерзла я, може маш чай горячий. Женщина уважно посмотре- ла на ню и гварит: — Сидай, гостем будеш. А Мария ей тихо: — Я от Исеева. — Тихше, — сказала Лиза, — они по-русски понимают. Пий чай и бесідуй о лачом звычайном. Прошла минута, друга, тре- тья. Німцы на Марию увагы не звертают. Наконец Лиза гварит: — Подме, я тебе до бабки заведу. Вышли на улицу, поговорили. Лиза расповіла, где штаб находится, где німцов больше расположено, где гестапо уря- дие. С теми відомостями Ма- рия вернула ку партизанам. В слідующем доносении па- ртизанского отряда сказано: "Завдяки розвідчиці Марии

# Герои Советского Союза

## ГЕРОИ ПРОТИВОВОЗДУШНОЙ ОБОРОНЫ

Летчики, артиллеристы-зе- нитчики, прожектористы, на- блюдатели частей противовоз- душной обороны заслужено гідяться любовью и уважени- ем всего советского народа и заслужили высокую оцінку На- родного Комиссара Оборон- ны товарища Сталина. То они охраняют советскы города и важны военные объекты от на- летов вражой авиации. Каж- додневно рискуя своим жи- тьем, летчики-выннцуватели противовоздушной обороны спасаот жизни тысяч мирных жителей, сохраняют от зни- щения заводы и железно-до- рожные станции. День и ночь несут бойову вахту, они ох- ухают противоздушной обо- роны. Завдяки самопосвятой ро- боті бойцов и командиров Противоздушной Обороны провадилася планы немецкой ко- манды о знищеніи Москвы з воздуха. Лем на подступах Ковычовой отряд перепрова- дил дуже успішно операцию, знищивши 20 немецкых сол- дат, 10 офицеров, обоз и мо- тоцикл".

Так было перве бойове крещение партизанки Марии. Жилоса ей дуже трудно. В 40- градусный мороз приходило- ся спати на снігу, по два-три дини не пити, не їсти.

Дідала Мария все: участво- вала в боях, ходила в развід- ку, варила обід, прала, песту- вала раненых. Бывало, звід- аючи ей бойцы: — Ты змучена, Мария? — Усміхнеся и отповіст: — Ніт. — Ты змерзла, Мария? — Тепер она расповідат нам: — Не знаю, откаль тогда- нисы взялася. Так я и не дуже мошна. Бывало, пройду три километры и уж змучена. А тепер часами несу на собі и па- латку (шатро), и медикамен- ты, и винтовку, и поживу. До крови натреш плечи, а все здаєся ничого. Уж дуже па- ртизанска жизнь интересна.

Дуже добри заховувалася Мария в бою. Все така спо- койна, рішительна. Бывало, услышит: — Маринка, я раненый... И под обстрілом ползе от- важна женщина по снігу пере- вязати бойца.

Прославилася себе Мария Ива- новна Ковычова в знаменитой операции на Угдском Заво- ді. Ей, як опытной развідчиці, было дано дуже важне задан- ие — звязатися с мамом од- ного партизана и точно вы- яснити місце штаба 12-го ні- мецкого корпуса.

В развідку она пошла спо- койно, як на привычну работу. Пришовши ку мамі партизана, она сказала: — Вам висточа от сына. Старушка заплакала. — Не ждала я, што он жи- вий ише.

Потом вытерла очи и суро- во спросила: — Чым помощи можу? Розвідка Ковычовой позво- лила партизанскому отряду, в котром бился Герой Совет- ского Союза Гурьянов, прове- сти выключно смілу по замы-слу операцию. Корыстуячися данными развідчицы Марии Ковычовой, отряд розгромил штаб 12-го немецкого корпуса, склады з газоліном, отделе- ние гестапо. Было знищено 600 німцев. Мария Ковычова геройскы вела себе на полю- биты, як боец, и зо самопо- святым под кулями выносила раненых партизан.

Як могучий, як богатый люди народ, рядовы дочкы котрого маот таке богатство души и такую сильну волю!

О. Войтинская.

увиділ в воздухе 7 самолетов противника. Бесстрашный лет- чик не только принял бой, не только остался живый и не- ушкожденный, но и збил один из вражых самолетов. Бойо- припасов не было — Шуми- лов зрасходувал их, выполни- ючи бойове задание. Враг был сім раз сильнійший, но ище сильнійшими оказались воля и мужество советского чело- века. Коли всі 7 вражых вын- цувателей устремилися на ма- шину Шумилова и туй-туй го- товы были поровнатися з ней, Шумилов несподівано спо- ливил свою машину, и всі 7 "Массершмиттов" проскочи- ли мимо него. Выкорыставши момент, Шумилов пиковал вдоліну, но вдоліні увиділ под собом один из "Массер- шмиттов" и цілом силом сво- ей машины ударил в него. "Массершмитт" розлетілся на кускы, немецкий летчик был перерізанный надвое. Притом у машины Шумилова отлетіл винт, рассыпался мотор, са- молет загорілся. В 200 метрах от земли Шумилов встиг вы- ринуться на парашюті. Талант- ливый летчик Шумилов збил 11 самолетов противника.

Майже такой сам случай мал місце зо старшим лейте- нантом И. Калабушкиным, ко- трый вступил в бой с 6 фа- шистскими самолетами. Один из них он збил и, без огляду на ранение обох ног, мастер- скы посадил ушкожденную ма- шину на свойом аэродромі. В воздушных боях на подступах Ковычовой Калабушкин збил 12 фашистских самолетов.

Бессмертный подвиг совер- шил лейтенант В. Ковалев, ко- трому сегодня присвоено зва- ние Героя Советского Союза. В часі штурма войск против- ника самолет Ковалева был подбитый и подпалевый ні- мецком артиллеріом. На го- рнщійой машине Ковалев про- должал штурмувати бойска до того часу, поэль му не бракло амуниции. Коли зрос- ходувал амуницию, он напра- вил объята положением маши- ну на сполнение вражых войск и погіб смертью героя.

Мастерский таран проделал Герой Советского Союза стар- ший лейтенант А. Лукьянов. Знищивши самолет противни- ка, он сохранил свою машину в цілости. Отличне знание тех- ники пилотования позволило Лукьянову совершити 100 бо- ювых вылетов без единого "летнего происшествія". Он збил 7 вражых самолетов.

Отличными командирами яв- ляются Герои Советского Со- юза старшы лейтенанты Н. Мо- розов и И. Холодов. Личным приміром выховуют они у своих подчиненных мужество и бесстрашие. Огнью Моро- зова — огнью геройов. Лет- чикам його отгна Мурави- кому и Попову звание Героя Советского Союза было при- своено частнійше. Тото звено збило 32 вражых самолетов.

Успіх летчиков во многом зависит от четкой и быстрой работы наблюдателей, котры в выключно короткы терминны звивают о приближении про- тивника. Бывают случаи, коли наблюдатели сами збивают вра- жьы самолеты. Карabinным огнем збил немецкий самолет награжденный сегодня красно- армеец И. Максеньков.

Немало вражых самолетов збили наши славны артилле- ристы-зенитчики. Часть, кот- рой командуве подполковник Никифоров, збила на подсту- пах Ковычовой 15 фашистских самолетов.

Высока награда правитель- ства ише выше поднесе нашу готовность к отпору врагу. Мы не переоціноем опасно- сти нападения врага з воздуха, но и не преумняшае ей. По-

явилися в воздухе самолеты противника або ніт их, близ- кий охранянный объект от лі- ний фронта або далекий, — все ровно. во всякий час дня и ночи части ПВО находят- ся в полной бойовой готов- ности.

**Бригадный комиссар И. ОРЛОВ**  
(«Известия» от 5 марта, 1942)

## ПАРТИЗАНЫ МСТЯТ

Ліс, глухий, густо засніже- ный, неткнений ліс. Среди бу- редома ледво замітна стежка. Мертвы отземкы дерев стынут под снігом. И нараз на одном из дерев находите ледво замі- тный карб. То партизанский знак, партизанска дорога — одна из многочисленных по- тайных дорог, волье и попере- к пересікающих нашы лісы в тылу у німцев.

Три партизанскы отряды под вспольным руководством быв- шого секретаря районного ко- митета партии тов. И. Уж боль- ше як пят місцев успішно діють по тылам врага. На- чалоса ише в августі, коли в селі П. появилс немецкий ко- мандант. Німец начал наводи- ти в селі гитлеровскы поряд- ки: грабит население, мучи- ты стариков, насиловать дів- чат. Раз ночью группа парти- зан росправилася с фашиста- ми. Командант и 12 солдат из його команды были перебиты.

Отряды товарища И. діють группами в разных м- стцах, часами значно далеко еден от другого. Неуловимо розвідчицы партизан добыва- ют точну інформацію о вра- гу, передают ей частям Крас- ной Армии и своим отрядам, котры там и ту несподівано впадают на злодійов.

Німцы переводили в глибо- кой тыл плинны красноармей- цев. Их конвоировало 60 фаши- стов. О том завчасу стало ві- домо партизанской группі. За- сада, як звычайно, была под- готовлена старанно. Колонна плинны дигалася по дороге, поуконвана конвоийными. И на- раз на дороге нашлася переш- кода. Остановилися. Десят вооруженных німцев оставлєся с плинными, остальные згрома- дилися коло перешкоды. В тот час на конвоийных напали пар- тизаны. Они уложили на місці 50 німцев. Плинны красноар- мейцы с помощом партизан вернулись в свои части.

Каждый из 180 дней жизни партизанскых отрядов тов. И. наполнены бойовыми эпизо- дами. Партизаны мстят за по- руганные жен, за розвалены и розграблены города и села. Они беспощадно выннцуют злобного врага. Німцы нераз предпринимали великы обла- вы на партизан. Без результа- тų Гитлеровскы головоризы выганяли жителей "бунтовых" сел на мороз, требуячи вы- дачки партизан. На очах у кол- хозников они росстрілювали плинны красноармейцы. Они пробували страхом впыннути на население, но ни один кол- хозник не стал зрадником.

Одного разу до командира партизанского отряда приби- жал колхозник и повідомил: в село Б. ідут немецкы кара- телі. Населению оккупованых районов дуже добри відомо, што такє немецкы карателі. Ніт таких звірств, на котры они не были бы способны. Ніт та- кых мук, пред котрыми они бы остановилися. Рішення ко- мандира коротке: накрити! И накрити, и знищили! Цілый карательный отряд на штырох автомашинных был знищеный.

В районі дієвства отрядов тов. И. німцы пробували от- вати специальную наряду о том, як боротися с партизанами. Сегодня доставлений нам про- токол той наряды, котрый за- кончуся знаменательном фра- зом: "Нарада старшин по- борьбі с партизанами прерва- на, потому што недалеко по-

явилася группа партизан." Каждая капля невинной кро- ви советских людей буде оми- шена сторицом! Сегодня пар- тизаны громят німцев на пу- тях их отступления. Лем тоты отряды под руководством тов. И. знищили около 400 німец- кых солдат и офицеров, меж ними одного полковника, роз- били и захватили 40 автома- шин з матеріалами, знищили 3 склады з бойовыми припаса- ми, взорвали 27 мостов и под- минували 67 километров доро- г. Сколько погібло німцев на партизанских минах — зра- хувати трудно, но погібло их немало.

А. Кузнецов.

## Г-ЖА РУЗВЕЛЬТ И ПЕРЛ БОК ЗА ПРАВДИВУ ДЕМОКРАТИЮ ТРЕБУЮТ РАСОВОЙ РОВНОСТИ

Дві передовы женщины нашей Америки, Элеанор Руз- вельт и Перл Бок, звернулися ку всім щирым сторонникам демократии с призывом при- знати неграм полны демокра- тичны права. Тот призыв был напечатаный в брошюрі, звер- неной ко всім американцам — білым и черным, — недавно выпущеной организациом Коммон Каунсила фор Амери- кан Юнити.

Г-жа Рузвельт и Перл Бок требуют, штобы был положи- тельный конец расовой неров- ности, ведучой к дискриминации 13,000,000 негров-американцев. Проба положити конец тому злу должна стати основном частюм нашего военного уси- лєня.

В своем предисловии к брошюрі г-жа Рузвельт заяв- ляет: "Я давно пришла до пе- реконовения, што больша часть таких явлений, як, напримір, поширение туберкула, рост преступности в дакотрых частях краины, вапричинены не лем недостатком просвіщения або физическими различиями, но, головно, том изоляциом, котру мы створили для не- гров и котра калічит не лем житя нашего негритянского населения, но и значной части других заграницно-рожденных групп и даже дакотрых рели- гионных групп."

Перл Бок, лауреат Нобе- левской премии и автор зна- ного романа "Добра Земля", заявляет: "Расовы предсуд- ды против негров ведут до их изоляциі (одособнення), до того, што они мушны жити в гетто, где они становятя жертвами распалчивой скуче- нности и высокой квартирной платы." Дальше г-жа Бок ука- зує, што по причині расовых предсудков негры должны брати перву ліпшу роботу, так як на многы роды работы их не принимают. Тот неров- ность держит их заробкы на низком ступню, так як дакот- ры рабочы юнии не принима- ют негров на одинаковых ос- нованиях з білыми рабочыми. "Лем расовый забобон отп- відный за тяжке положение населения многих Гарлемов в нашей краині", заявила она.

Г-жа Бок думат, што в ре- зультаті расового забобону американскы молоды негры— мужчїны и женщины — тра- тят надію на справедливость и обеспечение их в родной краині. Она заявляет, што тепер их недовольство доходит до роспускы, головно, от того, што большинство военных ин- дустрий отказуєся принимать негров на равных условиях з білыми рабочыми. Она пише: "Коли негра-американца отсу- вают от работы для обороны його краины, он видит в том послідний доказ безнадійно- сти своего положения."

Порвнуучи положение не- гров в сей краині с положе- нием особ угнетенной расы,

(Продолжение на 4-ой стр.)

### СБОР ДОБРОВОЛЬНЫХ ПОЖЕРТВОВАНИЙ В ПОЛЬЗУ О-ВА КРАСНОГО КРЕСТА СССР

#### ЮНКЕРС, Н. И.

На X Головному Съезде Лемко-Союза в Юнкерс на призыв Георгия Шуфлята собрано на медицинскую помощь для Красной Армии \$264.66. Жертвовали следующие:

Ярослав и Мария Кобан	\$50.00
Дм. и Ольга Вислоцкы	процент от пожички
В К. Р. А. Центрі	..... 28.00
Д-р С. Пыж	процент от пожички
Иван Головач	..... 10.00
Т. Л.	..... 10.00
Акиля Барна	..... 5.00
Т. Порянда	..... 5.00
М. Маденко	..... 5.00
Ст. Шпытко	..... 5.00
Ант. Циляк	..... 5.00
Анна Васенда	..... 5.00
Мих. Пухир	..... 5.00
Мих. Гавран	..... 5.00
Ив. Бенда	..... 5.00
Ирена Петрикович	..... 5.00
Ст. Марин	..... 5.00
Петро Корба	..... 5.00
Мария Клапик	..... 5.00
Георгий Шуфлят	..... 5.00
Вас. Вархоляк	..... 5.00
Ив. Євусяк	..... 5.00
Ив. Горощак	..... 5.00
Жидяк Бетлей	..... 5.00
Иван Сервин	процент от пожички
По 2.00:	И. Мейский, П. Спаяк, Гр. Кузак, А. Лабик, Анна Трэмбач, Анаст. Глюз, П. Петришин, Гр. Кунчик, Иоанна Пыртей, Ст. Кичура.
По 1.00:	А. Карый, Вас. Пухир, Юлия Ольшевска, Ю. Зубаль, Марта Кода, Анна Блокер, Юстина Холуций, Ю. Климовска, Д. Зинский, Н. Лехманк, П. Костишак, Анна Флек, Т. Фалатович, О. Сосенко, Евгения Крутила, М. Варянка, М. Бак, Н. Циляк, Антоня Мавра.
Разом	..... \$264.66
Стемфорд, Коан.	В Лемко-Клаубі на Русала собрано
Гарфильд, Н. Дж.	Андрей Марусин
Аликвиппа, Па.	Собрал Иосиф Пейко:
Иос. Пейко	..... 5.00
По 1.00:	Евфросина Коваль, Ева Атичишин, Ив. Атичишин.
Разом	..... 8.00
Нью Йорк, Н. И.	Мария Прусак
Карнеги, Па.	Нестор Похна
Нескигонинг, Па.	Николай Ключка
Форествилл, Конн.	Емиль Лазорко
Пассайк, Н. Дж.	Иван Папайла
(Попередно 5.00, разом 10.00)	Джерси Сити, Н. Дж.
Через отд. 3257 К. Р. А. Секции ИРО:	Михаил Ватраль
По 1.00:	Елена Артим, Анна Кец, Елена Чагайла.
Параска Машко	50ц.
По 25ц. Елена Чан, Мария Клим.	Разом
Валлингтон, Н. Дж.	Онуфрий Смагула
Корнукопия, Виск.	Прокоп Черноуска
И. Роман	..... 5.00
Разом	..... 10.00
Ватерберги, Конн.	На 35-рочном юбилейном вечере Лыку Розума и його супруги 23 мая с. р. .... 22.00
(Подробности в дописи)	Таунтон, Масс.
Русске Женске Запомогове Общество из забавы	..... 55.00
Разом	..... 418.91
Попередно	..... 27,700.04
Всего	..... \$28,118.95

**НАЙДИТЕ НОВОГО ПРЕДПЛАТНИКА ДЛЯ ГАЗЕТЫ «КАРПАТСКА РУСЬ»!**

#### ВОТЕРБЕРИ, КОНН.

В субботу 23 мая у нас в Ватерберги, Конн., зрелись родина и добры діти своим родичам несподіванку гостину, на котру ся зышли не лем близка родина, но и други крайне и знакомы, жебы ся забавити и старых весільных розвеселити. Лем пару недель, як Лука Розум и його вірна супруга похоронили уж другого сына, то им даже и думати не хотілося о 35-рочном юбилею их свадьбы. Але люди знают, же як человек найдется в таком старунку, то треба його розвеселити.

Весільны гости забавилися красно. Весільный староста Лука Коско не забыл и о Русском Красном Кресті. Ход уж было запоздно, то и так он встал и попросил людей, жебы пожертвовали, што их воля, на такую благородну ціль. Илья Белянин и миссис Скуба взяли капелюх и прошли ло меж людей и собрали на Русский и Американский Красный Крест жертву \$22.00, котру передали мні, штобы заслати по назначению. Жертвовали следующие:

Лука Коско, ст.	..... 2.00
Ф. Жидяк	..... 1.10
По 1.00:	Илья Белянин, Смолей, миссис М. Юрчак, миссис Скуба, О. Куманский, миссис Лука Коско, ст., Л. Розум, В. Перегрим, И. Павелчак, И. Роздильский, миссис Сабат, миссис Кусайла, Т. Розум, О. Маслей.
Миссис А. Давид	80ц.
По 50ц.	— Миссис И. Губа, К. Байса, миссис Гайтко, миссис Монита, миссис Петрик, миссис Гранатук.
По 25ц.	— Миссис Демьянович, миссис Бованко, миссис Р. Прислопский, миссис Криворученко, Ф. Павлин 10ц.
Разом	..... \$22.00
Сердечна подяка жертвова-телям, а нашим юбилянтам наилучшы пожелания на многая літа.	Лука Коско.

#### ТАУТОН, МАСС.

От Русского Женского Запомогового Общества

Дорога Редакция: Прошу поместити моих пару слово в нашей газеті "Карпатской Руси". Мы засыламе ту моні-ордер на \$55.00 на медицинскую помощь русским братьям, котры там на русских землях проливают свою кровь за честь и свободу всего человечества, в великой борьбе против лютого врага, фашизма. Не велика то жертва, але щира. Наше женске запомогове общество в Таунтон, Масс., устроило забаву на тоту ціль, бо мы всі знаме, што чым больший удар русскы войска нанесут тому врагу Гитлеру, тым меньше придется Америкі пожертвовати житьем своих сынов. Наша мила Америка старатся помочи России всім чым тилько возможно, и мы были бы кепскы русскы и кепскы американцы, если бы мы не поспішили на помоч своим родным по крови и вірі братьям.

Так, дороги сестры, хоч гев ест нас мало, але не треба час марновати, а треба и намальше бідным помагати, як русским, так и американским.

Параскевия Грабан.

#### ФОРЕСТВИЛЛ, КОНН.

Засылаю моні ордер на 6 дол., то ест 5 дол. на Русский Червеный Крест и 1 дол. на Пресс-Фонд "Карпатской Руси". И прошу наш русский народ в Америкі помагати настолько можно, бо то ест наша кровь и кость от кости. Я вам хочу припомнати, што коли была русско-японска вой-

на 38 літ назад, то цільый світ помагал Японии. В селі Климаквивка, Горлицкого повіта, был знанный добре старым людям Фрайм, не мал ни коня ни во-за, он был простый онучер, то-ест рексман, и то был його маеток, што занос на хырбеті, но тот Фрайм дал на помоч Японии 20 ринских, а нашы газдове, што мали великы гразды, ани не подумали давати на помоч России. Так мало мы дбали за свое. Отже помагайме тепер, штобы наша русска слава не пропала. Помагайме, коли ще жиеме, и маме свободу дашто помочи. А притом най каждый просит Бога, штобы Гитлеру скоро пришел конец.

Емиль Лазорко.

#### АЛИКВИППА, ПЕНН.

Дорога Редакция: Препачте, што я так долго запозднил с предплатом на газету, але я собі думал, што ми ся даст дашто насберати на Пресс-Фонд, то зашло разом. Так то, што ты посылаю, близке все украинские люди жертвовали, а от наших люди трудно достати на такую ціль. Як бы сберал на церковь або на гостину, то мог бы легко назберати, але не на Пресс-Фонд своей народной просвительной газеты.

Але ветаки я собрал ту \$14.50, и посылаю разом со своей предплатом. А што ся тычит медицинскій помочи Червеной Армии, то я свою повинность уж давно выполнил, бо ту ест украинский отділ МРО и я там жертвовал. Але я не забыл, што и "Карпатска Русь" сберат, и знаю, што насберали уж поважну сумму, то хочу и я причинитися до того сбору, и посылаю вам 5 дол. Также даю по 1 дол. Евфросина Коваль, Ева Атичишин и Иван Атичишин, то разом 8 дол.

Иосиф Пейко.

#### Passaic, N. J.

Doroга Redakcija "Karpatskoj Rusi": Zaslajaju vam predplatu na rok 1942, bo ja ne mogu totu gazetnu ochabiti. Ja gublu citati jeji, bo tota gazeta iche tak, jak mene moja mama uci- lis besidovati. Tu jest 5 Dol. sto ostanesja, to dajte na medicinsku pomoc dfa Ruskoj Krasnoj Armii.

Ja toj nadji, i virju u Boha, že nimecy toho roku vojnu prohrajut, i Russka Krasna Armija dobeje fašistov, a na ostatku nimecy budut sami, sja biti, dvi nimeckij partii budut borotisja meze sobov, bo budut staratısja na ostatku cerez revoluciju svoju krajinu zachraniti. A što sja tykat slavjanskich narodov, to oni prilučatsja do Sovitskojo Sojuza. Ja ne prorok, ale štozi take v uni sidit, i virju, što to ispolnitsja.

A jak by ste dašto iz moho pisma ne porozumili, to ne majte za zle, bo ja v kraju, jak jem byl v školnom viku, ne učilsja po russki, lem po mačarski. No ja sam naučilsja nemnoho čitati i pisati ruske pismo i tepor ja, chvala Bohu, Russ-Rusnak.

Andrej Marusin.

#### МЕКСИКА ОБЪЯВИЛА ВОЙНУ ДЕРЖАВАМ "ОСИ"

МЕКСИКО СИТИ. — Президент Камачо подписал декларацию о войне Мексикой с Германиею, Италией и Япониею. 22 мая кабинет министров принял решение, што Мексика должна объявити войну тым державам в отвѣт на потопление мексиканских кораблей фашистскими подводными лодками. Потом парламент так само одобрил решение правительства, и в понеделок сего тыждня Президент объявил официально, што Мексика находится в войні с державами фашистской осн.

#### Г-ЖА РУЗВЕЛЬТ И ПЕРЛ БОК ЗА ПРАВДИВУ ДЕМОКРАТИЮ

(Продолжение с 3-ой стр.)

Г-жа Бок предостерегат, што биле американске население не мае права заперечувати, што по причини його забобов негры позбавлены благ демократии. "Не мож отмахуватися руками от того кризиса и откладати го на завтра. Немож говорити, што на самперед треба приложити всі усилия на оборону и военну побиду. Заострение отношений меж білым и чорным населением справа ныншнего дня, тісно-связана з войном, бо война против нацизма ставит на первом місце вопрос о ровности або неровности рас."

Напоминаючи своим читателям, што "негры всего світа тепер задают еден другому вопрос; на каком основании они должны дальше терпѣти панование білой расы", г-жа Бок продолжат: "Била раса, в Америкі и заграницию, повинна дораз зробити выбор, чи сліздувати ей и дальше по тоталитарному пути панования над подчиненными расами, не зважаючи даже на неуклюзны повстанія и войны, або найти дорогу ку взаимному сотрудничеству и загалной свободі."

Заключаючи свое суждение, г-жа Бок призывает правитель-ство и всіх граждан Америкы приложити як найскорше всі усилия до того, штобы всі американцы пользовались единаковыми экономическими правами и возможностями и штобы в нашей краині негры не терпѣли оскорблений по причини барвы кожи. Правительство, заявляя она, повинно натискати на том, штобы всі граждане, білы и чорны, несли ровну долю отповидальности за жизнь и проквітание страны, штобы был положеный конец погордливому отношению білых к неграм.

В том объединенном пред-приятии балтийских народов принимают участие эстонскы, финскы, латвийскы и литовскы организации в Нью Йорке и в окрестностях Нью Йорка.

Буде великий пикник на землі Карпаторусского Амч Центра, а в случае непогоды предприятие буде в великой галі Центра. Пикник начнеся о 10 год. рано. Пополудни, около 3:30, выголосит бесіду знанный русский колонии проф. Владимир Д. Козакевич, котрый участвует в кампаніи сбора пожертвований на медицинскую помоч Советскому Союзу.

На програмі того предприятия ест выступление литовского хора "Лирмин" из Грейт Нек, Лонг Айленд, славного индусского танцора Сушила и рижны спортивные и други состязания. Вступ буде 45ц.

#### Kupno-Predaj

(Komedija v I akti, latinkom) VAŠA HUŃANKI Odná knižeczka 10 centov. Za 1 dol. — 15 knižecok. Pisati: Vašo Huňanka 556 Yonkers Avenue Yonkers, N. Y.

#### НАЦИСТСКИЙ ТЕРРОР В ГЕРМАНИИ

БЕРЛИН. — Нацистскы власти объявили официально, што в германском мѣсті Мангеймі были приговорены к смертной казни 14 человек, по обвинению в державной зрадѣ. По заявлению властей, в том важном индустриальном центрі Германиы была открыта тайна "коммунистична организация".

#### Предприятия Л. Союза ЮНКЕРС, Н. И.

Оба отділы Лемко-Союза в Юнкерс — муж. и жен. — устроюют **ПЕРВЫЙ ПИКНИК В НЕДІЛЮ, 1-го ЮНЯ, 1942** — на земли, а под деревьями — Карпаторусского Ам. Центра 556 Yonkers Ave., & Midland На платформі буде грати добра музыка, а коло платформі може купити сой, што лем сами хочете — пиво, соду, "гадологсы", сендвичы, айскрим и всео друге, што потребно добрым людям на веселом пикнику Лемко-Союза. Объяед. Комитет Л. С.

#### ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. И ОКОЛИЦА!

Великий Рочный Пикник — устроюют Объединенны отділы Русской, Украинской, Карпаторусской и Сербской Секций МРО В НЕДІЛЮ, 14-го ЮНЯ, 1942. — на— Willick's Grove, Stiles Street Linden, N. J. Первоклассна оркестра И. Ленорда

Початок от полудня — вступ 40 центов. На тот пикник запрашае всім крайнов и симпатиков из Линден и поблизостих местностей, як Байонна, Неварк, Джерси Сити, Елизабет и др. Там сойдутся всі, котры жит собі победы над фашизмом и борются за ліпше житья. Там найдете крайнов с котрыми мало сходится. Приходите всі. Объединенный Комитет.

#### ПИКНИК БАЛТИЙСКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

В неділю 14 июня 1942 союз балтийско-американских организаций устроюет на землі Карпаторусского Американского Центра в Юнкерс свой Третий Рочный

#### ОБЪЕДИНЕННЫ БАЛТИЙСКИЙ ПРАЗДНИК

в пользу "Рошен Вор Релиф", то-ест на медицинскую помоч Советскому Союзу. В том объединенном пред-приятии балтийских народов принимают участие эстонскы, финскы, латвийскы и литовскы организации в Нью Йорке и в окрестностях Нью Йорка.

Буде великий пикник на землі Карпаторусского Амч Центра, а в случае непогоды предприятие буде в великой галі Центра. Пикник начнеся о 10 год. рано. Пополудни, около 3:30, выголосит бесіду знанный русский колонии проф. Владимир Д. Козакевич, котрый участвует в кампаніи сбора пожертвований на медицинскую помоч Советскому Союзу.

На програмі того предприятия ест выступление литовского хора "Лирмин" из Грейт Нек, Лонг Айленд, славного индусского танцора Сушила и рижны спортивные и други состязания. Вступ буде 45ц.

#### МАИ 0885

**ПАВЕЛ ГОЛОВЧАК** Русский Погребник Бальсаматор. Вынимае автомобили на всяке оказии... Браты Лемкы — в потребі удавайтесь до своего! 2387 Professor St. CLEVELAND, O.

#### ЛИНДЕН, Н. ДЖ. И ОКОЛИЦА!

ВЕСЕСЛАВЯНСКЕ ВІЧЕ отбудеся в неділю 7-го юня с. р. в помещении Линден Голл, 1601 — 16-ой ул. и Вуд евию. Будут добры бесідники, ддятого просиме всіх як нашых крайнов карпаторуссов, так и всіх славян прийти уасово-на віче.

#### КОМИТЕТ Л. С.

#### СОБРАНИЯ Л. С.

ЮНКЕРС, Н. И. — Митинг жен-отділа Л. С. ч. 4, отбудеся в неділю 7-го юня с. р., о год. 2-ой послі-обіда в К. Р. А. Центрі, 556 Юнкерс евию. Будут важны доклады из X Съезда Лемко-Союза и Рочного Собрания членов К. Р. А. Центра и други справы, ддятого просиме всі членкини прийти на час, штобы выслухати и закончить митинг на пикнику. За Анастасия Л. С. ж. ч. 4. Анастасия Глюз, предс.

Джерси Сити, Н. Дж. — Собрание членов Л. С. ч. 18, отбудеся в субботу 6-го юня с. р. вечером о 7-ой год. в Н. Центрі, 160 Мерсер стр. Будут доклады из X Съезда Л. С. и К. Р. А. Центра и други дуже важны справы до рїшення, ддятого просиме всіх членов и членкини прибыти на час. М. Мариц, Секр.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Митинг Лемко-Союза ч. 35, жен. отділа ч. 7 и К. Р. А. Секции ч. 3259, отбудеся в пятницу 5-го юня с. р. о год. 7-ой вечером в помещении Р. Н. Дома, 408 Корт стр. Митинг переложено из неділи по причини автинга. Проситсе всіх членов и членкини прийти на митинг, а кто мае даякы залеглости, як членске або за газету, то постарайтсе принести на митинг. П. Стефуря, секр.

#### УВАГА! БИНГЕМТОН, ЭНДИКОТТ И ДЖОНСОН СИТИ, НЬЮ ЙОРК

Проситсе каждого читателя газеты "К. Р." посмотрѣти на свой адрес с горы. Там зазначено, коли кончится час предплаты на газету, и кому выходит час тепер, най постаратсе заплатити. А. Машан.

Buy Defense Bonds and Stamps.

#### КНИЖКИ В РЕДАКЦИИ "КАРПАТСКОЙ РУСИ"

1. Мапа Лемковины на полотні	..... \$2.00
2. Мапа Лемковины на папері	..... 0.50
3. Карпаторусский Букварь — Ваньо Гуниак	..... 0.15
4. Старый Край — Ваньо Гуниак	..... 0.10
5. Борьба за Национальны Права и Борьба за Социальну Справедливость — Др. С. Пыж	..... 0.10
6. Мысли о Кооперации — Родный Лемко	..... 0.10
9. Збійска Полянка — Родный Лемко	..... 0.10
10. Лемковскы Выродки — Родный Лемко	..... 0.10
11. Правда о России — Ваньо Гуниак	..... 0.10
12. Лемковскы Народны Співанкы — Сан Лемка	..... 0.20
13. Два Фронты — Др. С. С. Пыж	..... 0.10
14. Возстановление Ада и Обращение к Духовенству — Л. Н. Толстой	..... 0.75
15. Як Гартувалася Сталь — Н. Островскій	..... 0.50
16. История Сов. Союза и Карпатской Руси	..... 0.40
17. Ноты Лемковских Мелодий	..... 0.50

#### ДРАМАТИЧНА БИБЛИОТЕКА

1. Лемковскы Весіля и Співанкы	..... 0.10
2. Спохошене Хлопство	..... 0.10
3. Ишко Сват	..... 0.10
4. Муж Умер — Комедия — П. Ф. Телеп	..... 0.10
5. "Карпатска Украина"	..... 0.15
6. Просвѣтителі Наорда и Просперита	..... 0.10
7. Охотники — Н. А. Циляк	..... 0.10
8. Мачоха и Конскриция — И. П. Похна	..... 0.10
9. Безработны и "Ситязены"	..... 0.15
10. На Чужом Весілю — Сан Лемка	..... 0.15
11. Молоды Старых Ошукали — Н. А. Циляк	..... 0.10
12. Порозуміла — Ст. Кичура	..... 0.10
13. Братя Коллекторы — Ив. П. Похна	..... 0.10
14. Американе и Кляпоты Преведебоного Пана — Н. А. Циляк	..... 0.10
15. Женаты Жениятся — Н. А. Циляк	..... 0.15
16. На Граніци — Н. А. Циляк	..... 0.15
17. Лемковскы Вечиркы — Я. Кобан и И. Дурняк	..... 0.15

#### РУССКИЙ-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР ЛЕОН КОВАЛЬЧИК И СЫН

Ляиснесованы на Нью Йорк и Нью Джерси. Утриме для офисы и две первоклассны и честны обслугы. Браты Лемкы-карпаторуссы! В потребі удавайтесь до своего краина, як місцевы так из подальша телефонуйте або приходте до офисы: TEL. YOKERS 5-4897 TEL. BERGEN 4-5131 LEON KOWALCHYK 364 Nepperhan Ave., Yonkers, N. Y. JOHN KOWALCHYK 79 Sussex St., Jersey City, N. J.